

# Amtsblatt

## der Europäischen Union

C 281



Ausgabe  
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen 24. September 2011

54. Jahrgang

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
II <i>Mitteilungen</i>		
MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION		
<b>Europäische Kommission</b>		
2011/C 281/01	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 281/02	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(1)</sup> .....	6
2011/C 281/03	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(2)</sup> .....	9
2011/C 281/04	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(1)</sup> .....	12

DE

Preis:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text von Bedeutung für den EWR  
<sup>(2)</sup> Text von Bedeutung für den EWR, außer dass Erzeugnisse betroffen sind, die in Anhang I des Vertrages genannt sind

IV *Informationen*

## INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

**Rat**

2011/C 281/05	Beschluss des Rates vom 20. September 2011 zur Ernennung bzw. Ersetzung von Mitgliedern des Verwaltungsrates des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung .....	16
2011/C 281/06	Mitteilung für die Personen und Organisationen, auf die restriktive Maßnahmen nach dem Beschluss 2011/273/GASP des Rates, geändert durch den Beschluss 2011/628/GASP des Rates, und der Verordnung (EU) Nr. 442/2011 des Rates über restriktive Maßnahmen angesichts der Lage in Syrien, geändert durch die Verordnung (EU) Nr. 950/2011 des Rates, Anwendung finden .....	17

**Europäische Kommission**

2011/C 281/07	Euro-Wechselkurs .....	18
---------------	------------------------	----

## INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

2011/C 281/08	Bekanntmachung der Kommission gemäß Artikel 17 Absatz 5 der Verordnung (EG) Nr. 1008/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates über gemeinsame Vorschriften für die Durchführung von Luftverkehrsdiensten in der Gemeinschaft — Neuausschreibung für die Durchführung von Linienflugdiensten gemäß den im ABL C 174 vom 1.7.2010 veröffentlichten gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen <sup>(1)</sup> .....	19
---------------	--	----

V *Bekanntmachungen*

## VERWALTUNGSVERFAHREN

**Europäische Kommission**

2011/C 281/09	Änderung der Stichtage der zeitlich unbefristeten Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen im Rahmen des Forschungsprogramms des Forschungsfonds für Kohle und Stahl gemäß Artikel 25 der Entscheidung 2008/376/EG des Rates für die Jahre 2012 und 2013 .....	20
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Text von Bedeutung für den EWR

## II

(Mitteilungen)

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN  
DER EUROPÄISCHEN UNION

## EUROPÄISCHE KOMMISSION

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags****Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2011/C 281/01)

Datum der Annahme der Entscheidung	11.8.2011
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.32836 (11/N)
Mitgliedstaat	Slowakei
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Audiovisual Fund
Rechtsgrundlage	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Zákon č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde,</li> <li>b) Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci,</li> <li>c) Štatút Audiovizuálneho fondu VP AVF č. 2/2009,</li> <li>d) Zásady poskytovania finančných prostriedkov z Audiovizuálneho fondu VP AVF č. 10/2009,</li> <li>e) Zásady, spôsob a kritériá hodnotenia žiadostí o poskytnutie finančných prostriedkov z Audiovizuálneho fondu VP AVF č. 8/2009,</li> <li>f) Organizačný a rokovací poriadok odborných komisií Audiovizuálneho fondu VP AVF č. 1/2010,</li> <li>g) Smernica Audiovizuálneho fondu na zamedzenie konfliktu záujmov VP AVF č. 4/2010</li> </ul>
Art der Beihilfe	Beihilferegelung
Ziel	Kultur
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben 7,8 Mio. EUR Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 46,8 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	95 %
Laufzeit	bis zum 31.12.2016
Wirtschaftssektoren	Medien

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Audiovizuálny fond Grösslingová 53 811 09 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	10.8.2011
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.32977 (11/N)
Mitgliedstaat	Belgien
Region	Vlaanderen
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Vlaamse Mediamaatschappij — subsidie live ondertiteling „het Nieuws“ — project iWATCH
Rechtsgrundlage	Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie (artikel 151); Besluit van de Vlaamse Regering van 17 december 2010 houdende de toekenning van een subsidie van 361 909 EUR aan de Vlaamse Media Maatschappij voor de rechtstreekse ondertiteling van de dagelijkse nieuwsuitzending van VTM
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe
Ziel	Dienstleistungen von allgemeinem wirtschaftlichem Interesse
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben 0,361909 Mio. EUR Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 0,361909 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	86 %
Laufzeit	1.1.2010-31.12.2010
Wirtschaftssektoren	Medien
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Vlaamse Regering Arenbergstraat 9 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	4.8.2011
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.33094 (11/N)
Mitgliedstaat	Litauen
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Regioninė pagalba energetikos sektoriui, schemas pakeitimas (Valstybės pagalbos nuorodos numeris N 197/08)
Rechtsgrundlage	Operational Programme on Economic Growth for 2007. 2007–2013 m. Ekonomikos augimo veiksmų programa. 4 prioriteto „Esminė ekonominė infrastruktūra“ 1 veiksmų grupė „Energijos tiekimo tinklai“ (patvirtinta 2007 m. liepos 30 d. Europos Komisijos sprendimu Nr. K(2007) 3740); 2007–2013 m. Sanglaudos skatinimo veiksmų programa. 3 prioriteto „Aplinkos kokybė“ 5 veiksmų grupė „Energijos gamybos ir vartojimo efektyvumo bei atsinaujinančių energijos išteklių naudojimo didinimas“ (patvirtinta 2007 m. liepos 30 d. Europos Komisijos sprendimu Nr. K(2007) 3738); 2007 m. gruodžio 19 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimas Nr. 1449 dėl žmoniškųjų išteklių plėtros, ekonomikos augimo ir sanglaudos skatinimo veiksmų programų priedų patvirtinimo (Valstybės žinios, 2008, Nr. 4-241); Ūkio ministro įsakymo dėl šešių schemas priemonių finansavimo sąlygų aprašo patvirtinimo projektai.
Art der Beihilfe	Beihilferegulung
Ziel	Regionale Entwicklung
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben 180 Mio. LTL Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 900 Mio. LTL
Beihilfehöchstintensität	50 %
Laufzeit	bis zum 31.12.2013
Wirtschaftssektoren	Energie
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Lietuvos Respublikos Ūkio Ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	26.7.2011
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.33204 (11/N)

Mitgliedstaat	Griechenland
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Prolongation of the Greek temporary Scheme for loan guarantees (State aid N 308/09)
Rechtsgrundlage	Σχέδιο υπουργικής απόφασης «Προσωρινό Πλαίσιο για τη στήριξη της πρόσβασης των επιχειρήσεων σε χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης η οποία έχει οδηγήσει σε μη επαρκή χρηματοδότηση από τα Πιστωτικά ιδρύματα με αποτέλεσμα τη σοβαρή διαταραχή της οικονομίας της Ελλάδας, σύμφωνα με την Ανακοίνωση της Επιτροπής-Προσωρινό Πλαίσιο της Ένωσης για τη λήψη μέτρων κρατικής ενίσχυσης με σκοπό να στηριχθεί η πρόσβαση στη χρηματοδότηση κατά τη διάρκεια της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης»
Art der Beihilfe	Beihilferegelung
Ziel	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben
Form der Beihilfe	Bürgschaft
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 1 000 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	—
Laufzeit	bis zum 31.12.2011
Wirtschaftssektoren	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Greek Ministry of Finance Panepistimiou 37 101 65 Athens GREECE
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	29.7.2011
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.33287 (11/N)
Mitgliedstaat	Luxemburg
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Régime temporaire de garanties en vue du redressement économique (prolongation du régime N 128/09)
Rechtsgrundlage	Projet de loi portant modification de la loi du 29 mai 2009 instituant un régime temporaire de garantie en vue du redressement économique (référence: N 6291 Chambre des députés)

Art der Beihilfe	Beihilferegelung
Ziel	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben
Form der Beihilfe	Bürgschaft
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 500 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	—
Laufzeit	bis zum 31.12.2011
Wirtschaftssektoren	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministère de l'économie et du commerce extérieur 19-21, boulevard Royal 2449 Luxembourg LUXEMBOURG
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

—————

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags  
Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2011/C 281/02)

Datum der Annahme der Entscheidung	8.8.2011
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	N 554/10 (SA.30987)
Mitgliedstaat	Belgien
Region	Vlaams Gewest
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Tijdelijke betoelaging door het Vlaamse Gewest voor het vervoer van palletten via de binnenvaart
Rechtsgrundlage	Decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2009
Art der Beihilfe	Beihilferegulung
Ziel	Sektorale Entwicklung
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: 1,525 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	30 %
Laufzeit	9.8.2011-9.8.2014
Wirtschaftssektoren	Binnenschifffahrt
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Waterwegen en Zeekanaal NV Oostdijk 110 2830 Willebroek BELGIQUE/BELGIË  NV De Scheepvaart Havenstraat 44 3500 Hasselt BELGIQUE/BELGIË
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	18.8.2011
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.32641 (11/N)
Mitgliedstaat	Deutschland
Region	Berlin



Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Pro FIT Berlin
Rechtsgrundlage	Landeshaushaltsordnung Berlin (LHO) und deren Ausführungsvorschriften, Bestimmungen über den Einsatz von Mitteln aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE), Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen für Forschung, Entwicklung und Innovation, Richtlinien des Landes Berlin für das Programm zur Förderung von Forschung, Innovationen und Technologien (Pro FIT)
Art der Beihilfe	Beihilferegulung
Ziel	Forschung und Entwicklung, Innovation, Kleine und mittlere Unternehmen
Form der Beihilfe	Zuschuss, Zinsgünstiges Darlehen
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben: 50 Mio. EUR Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: 300 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	80 %
Laufzeit	bis zum 31.12.2016
Wirtschaftssektoren	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Investitionsbank Berlin Bundesallee 210 10719 Berlin DEUTSCHLAND
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	13.7.2011
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.32835 (11/N)
Mitgliedstaat	Vereinigtes Königreich
Region	The Northwest region
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	The Northwest Investment Fund (JESSICA)
Rechtsgrundlage	The Regional Development Agencies Act (1998), the SF Regulations applicable to financial engineering, the Funding Agreement of 12 November 2009
Art der Beihilfe	Beihilferegulung
Ziel	Regionale Entwicklung, Öffentlich-private Partnerschaften, Risikokapital
Form der Beihilfe	andere Formen der Kapitalintervention, Zinszuschuss, Transaktionen nicht zu Marktbedingungen

Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: 500 Mio. GBP
Beihilfeshöchstintensität	—
Laufzeit	2011-2021
Wirtschaftssektoren	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	The Northwest Development Agency or its legal successor
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

\_\_\_\_\_

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags****Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR, außer dass Erzeugnisse betroffen sind, die in Anhang I des Vertrages genannt sind)

(2011/C 281/03)

Datum der Annahme der Entscheidung	23.8.2011	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.32265 (11/N)	
Mitgliedstaat	Belgien	
Region	Région wallonne	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Promotion d'une agriculture de qualité et des produits agricoles	
Rechtsgrundlage	Avant-projet de décret relatif à la promotion d'une agriculture de qualité et des produits agricoles Avant-projets d'arrêtés fixant des cotisations obligatoires pour les différentes filières agricoles	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Werbung (AGRI)	
Form der Beihilfe	Subventionierte Dienste	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 15 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2013	
Wirtschaftssektoren	Landwirtschaft, Jagd und damit verbundene Tätigkeiten	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Service public de Wallonie — DG Agriculture, ressources naturelles et environnement	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	22.8.2011	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.32878 (11/N)	
Mitgliedstaat	Italien	
Region	Veneto	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Misura 226 «Ricostituzione del potenziale forestale ed interventi preventivi» del Programma di Sviluppo Rurale per il Veneto 2007-2013	

Rechtsgrundlage	Misura 226 «Ricostituzione del potenziale forestale ed interventi preventivi» del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013 della Regione Veneto [Decisione C(2007) 4682 del 17 ottobre 2007 e Decisione C(2010) 1263 del 4 marzo 2010]	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Forstsektor	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 10 EUR (in Mio.) Jährliche Mittel: 4 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	bis zum 31.12.2013	
Wirtschaftssektoren	Forstwirtschaft und Holzeinschlag	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Regione Veneto — Unità di Progetto Foreste e Parchi Via Torino 110 30172 Mestre VE ITALIA	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	23.8.2011	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.32879 (11/N)	
Mitgliedstaat	Italien	
Region	Veneto	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Misura 227 «Investimenti forestali non produttivi» del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013 della Regione Veneto	
Rechtsgrundlage	Misura 227 «Investimenti forestali non produttivi» del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013 della Regione Veneto [Decisione C(2007) 4682 del 17 ottobre 2007 e Decisione C(2010) 1263 del 4 marzo 2010]	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Umweltschutz, Forstsektor	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 4,80 EUR (in Mio.) Jährliche Mittel: 2,40 EUR (in Mio.)	

Beihilfehöchstintensität	85 %
Laufzeit	bis zum 31.12.2013
Wirtschaftssektoren	Forstwirtschaft und Holzeinschlag
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Regione Veneto Via Torino 110 30172 Mestre VE ITALIA
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

—

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags****Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2011/C 281/04)

Datum der Annahme der Entscheidung	13.7.2011
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.32581 (11/N)
Mitgliedstaat	Deutschland
Region	Thüringen
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Ergänzungsnotifizierung zum großen Investitionsvorhaben der Wacker Schott GmbH (heute: Schott Solar Wafer GmbH), Jena (staatl. Beihilfe N 773/07) — Investitionszulage zu Gunsten der CRS Reprocessing Germany GmbH
Rechtsgrundlage	Investitionszulagengesetz 2007
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe
Ziel	Regionale Entwicklung, Beschäftigung, Umweltschutz
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 0,7 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	10,20 %
Laufzeit	bis zum 31.12.2011
Wirtschaftssektoren	Herstellung von sonstigen anorganischen Grundstoffen und Chemikalien
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Finanzamt Leipzig II 04105 Leipzig DEUTSCHLAND
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	19.7.2011
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.32768 (11/N)
Mitgliedstaat	Vereinigtes Königreich
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Amendments to aid schemes 'R&D Tax Credit for SMEs' (N 802/99) and 'Vaccines Research Relief' (N 228/02)
Rechtsgrundlage	Corporation Tax Act 2009 (Part 13)

Art der Beihilfe	Beihilferegelung
Ziel	Forschung und Entwicklung
Form der Beihilfe	Senkung der Steuerbemessungsgrundlage
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 2 260 Mio. GBP
Beihilfehöchstintensität	24 %
Laufzeit	bis zum 31.3.2017
Wirtschaftssektoren	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	HM Revenue and Customs 100 Parliament Street London SW1A 2BQ UNITED KINGDOM
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	26.7.2011
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.33079 (11/N)
Mitgliedstaat	Deutschland
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Forschung für die Produktion von morgen
Rechtsgrundlage	jährliches Haushaltsgesetz, Einzelplan 30 für den Geschäftsbereich des Bundesministeriums für Bildung und Forschung, Kapitel 04. Fachtitel Produktionssysteme und -technologien (68324)
Art der Beihilfe	Beihilferegelung
Ziel	Forschung und Entwicklung
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben 80 Mio. EUR; Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 772,76 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	50 %
Laufzeit	bis zum 31.12.2012
Wirtschaftssektoren	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstr. 2 53175 Bonn DEUTSCHLAND
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	6.7.2011
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.33100 (11/N)
Mitgliedstaat	Italien
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Proroga del regime N 173/2000 «Aiuto a favore della ricerca industriale e precompetitiva e misure di formazione generale»
Rechtsgrundlage	Decreto legislativo 27 luglio 1999, n. 297, decreto ministeriale 8 agosto 2000, n. 593 e decreto ministeriale 2 gennaio 2008, n. 4
Art der Beihilfe	Beihilferegulung
Ziel	Forschung und Entwicklung
Form der Beihilfe	Zuschuss, Steuervergünstigung
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben 1 000 Mio. EUR; Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 11 000 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	80 %
Laufzeit	bis zum 31.12.2013
Wirtschaftssektoren	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	MIUR-Ministero dell'istruzione, università e ricerca.
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	24.7.2011
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.33402 (11/N)
Mitgliedstaat	Spanien
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Recapitalisation of CAM
Rechtsgrundlage	Article 7 of Real Decree Law 9/2009, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe
Ziel	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben



Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 5 800 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	—
Laufzeit	—
Wirtschaftssektoren	Finanzmittler
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Spanish Minister for Finance
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

---

## IV

*(Informationen)*INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN  
STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

## RAT

## BESCHLUSS DES RATES

vom 20. September 2011

zur Ernennung bzw. Ersetzung von Mitgliedern des Verwaltungsrates des Europäischen Zentrums  
für die Förderung der Berufsbildung

(2011/C 281/05)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 337/75 des Rates vom 10. Februar 1975 über die Errichtung eines Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung, insbesondere auf Artikel 4 <sup>(1)</sup>,

in Anbetracht der von der bulgarischen Regierung unterbreiteten Kandidatur,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Der Rat hat mit seinem Beschluss vom 14. September 2009 <sup>(2)</sup> die Mitglieder des Verwaltungsrates des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung für den Zeitraum vom 18. September 2009 bis zum 17. September 2012 ernannt.
- (2) Der Sitz eines Mitglieds des Verwaltungsrates des Zentrums in der Kategorie der Regierungsvertreter ist aufgrund des Rücktritts von Frau Valentina DEIKOVA frei geworden —

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

*Einziges Artikel*

Zum Mitglied des Verwaltungsrates des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung wird für die verbleibende Amtszeit, d. h. bis zum 17. September 2012, ernannt:

## VERTRETER DER REGIERUNGEN:

BULGARIEN Frau Emilia VALCHOVSKA

Geschehen zu Brüssel am 20. September 2011.

*Im Namen des Rates**Der Präsident*

M. SAWICKI

<sup>(1)</sup> ABl. L 39 vom 13.2.1975, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. C 226 vom 19.9.2009, S. 2.

**Mitteilung für die Personen und Organisationen, auf die restriktive Maßnahmen nach dem Beschluss 2011/273/GASP des Rates, geändert durch den Beschluss 2011/628/GASP des Rates, und der Verordnung (EU) Nr. 442/2011 des Rates über restriktive Maßnahmen angesichts der Lage in Syrien, geändert durch die Verordnung (EU) Nr. 950/2011 des Rates, Anwendung finden**

(2011/C 281/06)

RAT DER EUROPÄISCHEN UNION,

Den im Anhang des Beschlusses 2011/273/GASP des Rates, geändert durch den Beschluss 2011/628/GASP des Rates <sup>(1)</sup>, und in Anhang II der Verordnung (EU) Nr. 442/2011 des Rates über restriktive Maßnahmen angesichts der Lage in Syrien, geändert durch die Verordnung (EU) Nr. 950/2011 des Rates <sup>(2)</sup>, aufgeführten Personen und Organisationen wird Folgendes mitgeteilt:

Der Rat der Europäischen Union hat beschlossen, dass die in den genannten Anhängen aufgeführten Personen und Organisationen in die Liste der Personen und Organisationen aufzunehmen sind, auf die die in dem Beschluss 2011/273/GASP des Rates und der Verordnung (EU) Nr. 442/2011 des Rates über restriktive Maßnahmen gegen Syrien festgelegten restriktiven Maßnahmen Anwendung finden. Die Gründe für die Aufnahme der betreffenden Personen und Organisationen sind in den jeweiligen Einträgen in den genannten Anhängen aufgeführt.

Die betroffenen Personen und Organisationen werden darauf hingewiesen, dass sie bei den zuständigen Behörden der betreffenden Mitgliedstaaten (siehe Websites in Anhang III der Verordnung (EU) Nr. 442/2011 des Rates) beantragen können, dass ihnen die Verwendung eingefrorener Gelder zur Deckung ihrer Grundbedürfnisse oder für bestimmte Zahlungen genehmigt wird (vgl. Artikel 6 der Verordnung).

Die betroffenen Personen und Organisationen können beim Rat unter Vorlage von entsprechenden Nachweisen beantragen, dass der Beschluss, sie in die genannte Liste aufzunehmen, überprüft wird; entsprechende Anträge sind an folgende Anschrift zu richten:

Rat der Europäischen Union  
Generalsekretariat  
GD K Referat Koordinierung  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Die betroffenen Personen und Organisationen werden ferner darauf aufmerksam gemacht, dass sie den Beschluss des Rates unter den in Artikel 275 Absatz 2 und Artikel 263 Absätze 4 und 6 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union genannten Voraussetzungen vor dem Gericht der Europäischen Union anfechten können.

---

<sup>(1)</sup> ABl. L 247 vom 24.9.2011, S. 17.

<sup>(2)</sup> ABl. L 247 vom 24.9.2011, S. 3.

# EUROPÄISCHE KOMMISSION

## Euro-Wechselkurs <sup>(1)</sup>

23. September 2011

(2011/C 281/07)

### 1 Euro =

Währung		Kurs	Währung		Kurs
USD	US-Dollar	1,3430	AUD	Australischer Dollar	1,3838
JPY	Japanischer Yen	102,32	CAD	Kanadischer Dollar	1,3856
DKK	Dänische Krone	7,4421	HKD	Hongkong-Dollar	10,4759
GBP	Pfund Sterling	0,87235	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,7344
SEK	Schwedische Krone	9,3127	SGD	Singapur-Dollar	1,7515
CHF	Schweizer Franken	1,2195	KRW	Südkoreanischer Won	1 565,79
ISK	Isländische Krone		ZAR	Südafrikanischer Rand	11,2905
NOK	Norwegische Krone	7,8855	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	8,5803
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	HRK	Kroatische Kuna	7,4870
CZK	Tschechische Krone	24,870	IDR	Indonesische Rupiah	12 184,38
HUF	Ungarischer Forint	291,75	MYR	Malaysischer Ringgit	4,3010
LTL	Litauischer Litas	3,4528	PHP	Philippinischer Peso	58,564
LVL	Lettischer Lat	0,7093	RUB	Russischer Rubel	43,3800
PLN	Polnischer Zloty	4,5130	THB	Thailändischer Baht	41,526
RON	Rumänischer Leu	4,3115	BRL	Brasilianischer Real	2,5666
TRY	Türkische Lira	2,4797	MXN	Mexikanischer Peso	18,8894
			INR	Indische Rupie	66,3880

<sup>(1)</sup> Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

## INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

**Bekanntmachung der Kommission gemäß Artikel 17 Absatz 5 der Verordnung (EG) Nr. 1008/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates über gemeinsame Vorschriften für die Durchführung von Luftverkehrsdiensten in der Gemeinschaft****Neuausschreibung für die Durchführung von Linienflugdiensten gemäß den im ABl. C 174 vom 1.7.2010 veröffentlichten gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2011/C 281/08)

Mitgliedstaat	Italien
Betroffene Flugstrecken	Elba Marina di Campo-Florenz und umgekehrt Elba Marina di Campo-Pisa und umgekehrt
Laufzeit des Vertrags	1 Jahr ab 25. März 2012
Schlusstermin für die Angebotsabgabe	2 Monate nach Veröffentlichung dieser Bekanntmachung
Anschrift, bei der der Text der Ausschreibung und andere einschlägige Informationen und/oder Unterlagen im Zusammenhang mit der Ausschreibung und den gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen unentgeltlich angefordert werden können	ENAC (Ente nazionale per l'aviazione civile) Direzione centrale sviluppo economico Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA  <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a> E-Mail: <a href="mailto:osp@enac.gov.it">osp@enac.gov.it</a>

## V

*(Bekanntmachungen)*

## VERWALTUNGSVERFAHREN

## EUROPÄISCHE KOMMISSION

**Änderung der Stichtage der zeitlich unbefristeten Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen im Rahmen des Forschungsprogramms des Forschungsfonds für Kohle und Stahl gemäß Artikel 25 der Entscheidung 2008/376/EG des Rates für die Jahre 2012 und 2013**

(2011/C 281/09)

Gemäß den Bestimmungen des Artikels 25 der Entscheidung 2008/376/EG des Rates über die Annahme des Forschungsprogramms des Forschungsfonds für Kohle und Stahl und über die mehrjährigen technischen Leitlinien für dieses Programm <sup>(1)</sup>, die es der Kommission ermöglichen, den für die Einreichung von Vorschlägen zwecks ihrer Bewertung vorgesehenen Stichtag des 15. September eines jeden Jahres nach Artikel 41 Buchstabe d dieser Ratsentscheidung zu ändern, hat die Kommission beschlossen, dass der für 2012 gültige Stichtag der 18. September 2012 und der für 2013 gültige Stichtag der 17. September 2013 sein wird. Diese Änderung tritt am Tag der Veröffentlichung dieser Mitteilung im Amtsblatt in Kraft.

---

<sup>(1)</sup> ABl. L 130 vom 20.5.2008, S. 7.

## VERFAHREN BEZÜGLICH DER DURCHFÜHRUNG DER WETTBEWERBSPOLITIK

### EUROPÄISCHE KOMMISSION

#### **Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.6263 — Aelia/Aéroports de Paris/JV)**

**(Text von Bedeutung für den EWR)**

(2011/C 281/10)

1. Am 15. September 2011 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates<sup>(1)</sup> bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Die Unternehmen Aelia (Frankreich), das der Unternehmensgruppe Lagardère angehört, und das Unternehmen Aéroports de Paris (Frankreich), das vom französischen Staat kontrolliert wird, erwerben im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Fusionskontrollverordnung durch Erwerb von Anteilen, Kündigung von Mietverträgen für Geschäftslokale und Abschluss neuer Mietverträge die gemeinsame Kontrolle über Duty Free Paris (Frankreich) und den Geschäftsbereich „Mode und Accessoires“ des Unternehmens Duty Free Associates SAS (Frankreich) in den Flughäfen Paris-Charles de Gaulle und Paris-Orly.

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- Aelia: Einzelhandelsgeschäfte für Reisende,
- Aéroports de Paris: Bau, Betrieb und Entwicklung von Flughäfen in der Region Ile-de-France,
- Duty Free Paris: Betrieb von Verkaufsstellen im Geschäftsbereich „Mode und Accessoires“ in den von Aéroports de Paris betriebenen Flughäfen,
- Duty Free Associates SAS: Betrieb von Verkaufsstellen in verschiedenen französischen Flughäfen und unterstützende Tätigkeiten für die Verkaufsstellen der Aelia-Gruppe.

3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die EG-Fusionskontrollverordnung fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor.

4. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach Veröffentlichung dieser Anmeldung eingehen. Sie können der Kommission unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.6263 — Aelia/Aéroports de Paris/JV per Fax (+32 22964301), per E-Mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) oder per Post an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission  
Generaldirektion Wettbewerb  
Registratur Fusionskontrolle  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1 (nachstehend „EG-Fusionskontrollverordnung“ genannt).

**Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses**  
**(Sache COMP/M.6223 — Aegon/Banca Civica/Cajaburgos Vida)**  
**Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall**  
**(Text von Bedeutung für den EWR)**  
(2011/C 281/11)

1. Am 15. September 2011 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates <sup>(1)</sup> bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Das Unternehmen Aegon Spanje Holding B.V. (Spanien), das der Aegon-Gruppe (Niederlande) angehört, und das Unternehmen Grupo Banca Cívica, SA (Spanien) erwerben im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Fusionskontrollverordnung durch Erwerb von Anteilen die gemeinsame Kontrolle über das Unternehmen Cajaburgos Vida, Compania de Seguros de Vida, SA (Spanien).

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- Aegon Spanje Holding B.V.: Angebot und Vertrieb von Versicherungs- und Rentenprodukten in Spanien,
- Grupo Banca Cívica, SA: Angebot und Vertrieb von Bankdienstleistungen sowie von Versicherungs- und Rentenprodukten in Spanien,
- Cajaburgos Vida, Compania de Seguros de Vida, SA: Angebot und Vertrieb von Lebensversicherungsprodukten in Spanien.

3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die EG-Fusionskontrollverordnung fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor. Dieser Fall kommt für das vereinfachte Verfahren im Sinne der Bekanntmachung der Kommission über ein vereinfachtes Verfahren für bestimmte Zusammenschlüsse gemäß der EG-Fusionskontrollverordnung fallen könnte <sup>(2)</sup> in Frage.

4. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach Veröffentlichung dieser Anmeldung eingehen. Sie können der Kommission unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.6223 — Aegon/Banca Cívica/Cajaburgos Vida per Fax (+32 22964301), per E-Mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) oder per Post an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission  
Generaldirektion Wettbewerb  
Registratur Fusionskontrolle  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1 (nachstehend „EG-Fusionskontrollverordnung“ genannt).

<sup>(2)</sup> ABl. C 56 vom 5.3.2005, S. 32 („Bekanntmachung über ein vereinfachtes Verfahren“).



**Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses**  
**(Sache COMP/M.6286 — Südzucker/ED & F Man)**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2011/C 281/12)

1. Am 19. September 2011 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates <sup>(1)</sup> bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Das Unternehmen Südzucker Holding GmbH, das von der Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt („Südzucker“, Deutschland) kontrolliert wird, erwirbt im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Fusionskontrollverordnung durch Erwerb von Anteilen die Kontrolle über das Unternehmen ED & F Man Holding Limited („EDFM“, Vereinigtes Königreich).
2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:
  - Südzucker: Zuckerproduktion und -vermarktung, Lebensmittelzusatzstoffe, Tiefkühlkost, portionierte Lebensmittel, Bioethanolproduktion sowie Fruchtsäfte, -konzentrate und -zubereitungen,
  - EDFM: Im Warenhandel tätiges Unternehmen. Sein Produktportfolio umfasst: Zucker, flüssige Neben-erzeugnisse aus der Zuckerproduktion, Kaffee, tropische Öle und Biokraftstoffe. Das Unternehmen erbringt auch Logistik- und Finanzdienstleistungen.
3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die EG-Fusionskontrollverordnung fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor.
4. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach Veröffentlichung dieser Anmeldung eingehen. Sie können der Kommission unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.6286 — Südzucker/ED & F Man per Fax (+32 22964301), per E-Mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) oder per Post an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission  
Generaldirektion Wettbewerb  
Registratur Fusionskontrolle  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1 (nachstehend „EG-Fusionskontrollverordnung“ genannt).



VERFAHREN BEZÜGLICH DER DURCHFÜHRUNG DER WETTBEWERBSPOLITIK

**Europäische Kommission**

2011/C 281/10	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.6263 — Aelia/Aéroports de Paris/JV) <sup>(1)</sup> .....	21
2011/C 281/11	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.6223 — Aegon/Banca Civica/Cajaburgos Vida) — Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall <sup>(1)</sup> .....	22
2011/C 281/12	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.6286 — Südzucker/ED & F Man) <sup>(1)</sup> .....	23



---

<sup>(1)</sup> Text von Bedeutung für den EWR

## Abonnementpreise 2011 (ohne MwSt., einschl. Portokosten für Normalversand)

Amtsblatt der EU, Reihen L + C, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	1 100 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, Papierausgabe + jährliche DVD	22 EU-Amtssprachen	1 200 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe L, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	770 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, monatliche (kumulative) DVD	22 EU-Amtssprachen	400 EUR pro Jahr
Supplement zum Amtsblatt (Reihe S), öffentliche Aufträge und Ausschreibungen, DVD, 1 Ausgabe pro Woche	Mehrsprachig: 23 EU-Amtssprachen	300 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe C — Auswahlverfahren	Sprache(n) gemäß Auswahlverfahren	50 EUR pro Jahr

Das *Amtsblatt der Europäischen Union*, das in allen EU-Amtssprachen erscheint, kann in 22 Sprachfassungen abonniert werden. Es umfasst die Reihen L (Rechtsvorschriften) und C (Mitteilungen und Bekanntmachungen).

Ein Abonnement gilt jeweils für eine Sprachfassung.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EG) Nr. 920/2005 des Rates, veröffentlicht im Amtsblatt L 156 vom 18. Juni 2005, die besagt, dass die Organe der Europäischen Union ausnahmsweise und vorübergehend von der Verpflichtung entbunden sind, alle Rechtsakte in irischer Sprache abzufassen und zu veröffentlichen, werden die Amtsblätter in irischer Sprache getrennt verkauft.

Das Abonnement des Supplements zum Amtsblatt (Reihe S — Bekanntmachungen öffentlicher Aufträge) umfasst alle Ausgaben in den 23 Amtssprachen auf einer einzigen mehrsprachigen DVD.

Das Abonnement des *Amtsblatts der Europäischen Union* berechtigt auf einfache Anfrage hin zu dem Bezug der verschiedenen Anhänge des Amtsblatts. Die Abonnenten werden durch einen im Amtsblatt veröffentlichten „Hinweis für den Leser“ über das Erscheinen der Anhänge informiert.

## Verkauf und Abonnements

Abonnements von Periodika unterschiedlicher Preisgruppen, darunter auch Abonnements des *Amtsblatts der Europäischen Union*, können über die Vertriebsstellen bezogen werden. Die Liste der Vertriebsstellen findet sich im Internet unter:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_de.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_de.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) bietet einen direkten und kostenlosen Zugang zum EU-Recht. Die Site ermöglicht die Abfrage des *Amtsblatts der Europäischen Union* und enthält darüber hinaus die Rubriken Verträge, Gesetzgebung, Rechtsprechung und Vorschläge für Rechtsakte.**

**Weitere Informationen über die Europäische Union finden Sie unter: <http://europa.eu>**

